

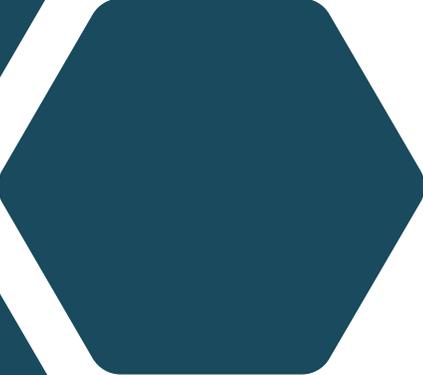
# Multilinguisme à Bruxelles

## Meertaligheid in Brussel

**CARTOGRAPHIE ET ANALYSE DES INITIATIVES EN  
MATIÈRE DE MULTILINGUISME EN RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

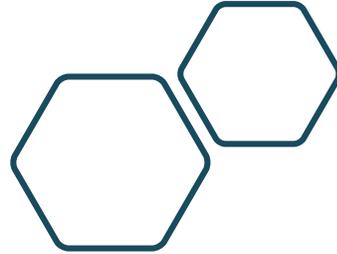
**MAPPING EN ANALYSE VAN MEERTALIGE  
INITIATIEVEN IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK  
GEWEST**

- Définition du multilinguisme et critères de sélection :
  - Combinaisons FR-NL avec l'anglais ou avec d'autres langues
  - Exclusion des pratiques bilingues RBC (cadre légal) et des pratiques multilingues propres aux organisations internationales
  - > 100 personnes
- *Desk research*
  - Secteurs et acteurs-clés
  - Mots-clés issus du champ lexical
- Objectif de diversité plutôt que d'exhaustivité



# La cartographie des initiatives

# Les résultats de la cartographie



- Une centaine d'initiatives (liste non exhaustive)
  - Dans divers secteurs : cohésion sociale, enseignement, recherche scientifique, insertion socioprofessionnelle, fonction internationale, culture, temps libre, santé et bien-être, médias, services publics, entreprises, commerces, prévention, tourisme, immigration, etc.
  - Organisées par des acteurs variés : services publics, secteur associatif, entreprises privées, établissements d'enseignement, etc.
- Une typologie des initiatives en matière de multilinguisme sur le territoire bruxellois
  - 4 catégories et 16 sous-catégories
  - Principe de la saturation de données



# La typologie *catégories*



## Education & Formation

→ Amélioration des compétences linguistiques individuelles



## Outils & supports

→ Aide concrète et ponctuelle dans un contexte multilingue



## Information & Promotion

→ Promotion du multilinguisme et information relative et l'usage et l'apprentissage des langues



## Offre, services et organisations multilingues

→ Initiatives institutionnelles et organisationnelles visant la fourniture de services multilingues



# La typologie

*sous-catégories*



**EDUCATION & FORMATION**  
PROGRAMMES DE FORMATION,  
FORMATIONS, ÉCHANGES  
INTERCULTURELS, TABLES DE  
CONVERSATION, ACTIVITÉS EN  
IMMERSION, OUTILS NUMÉRIQUES



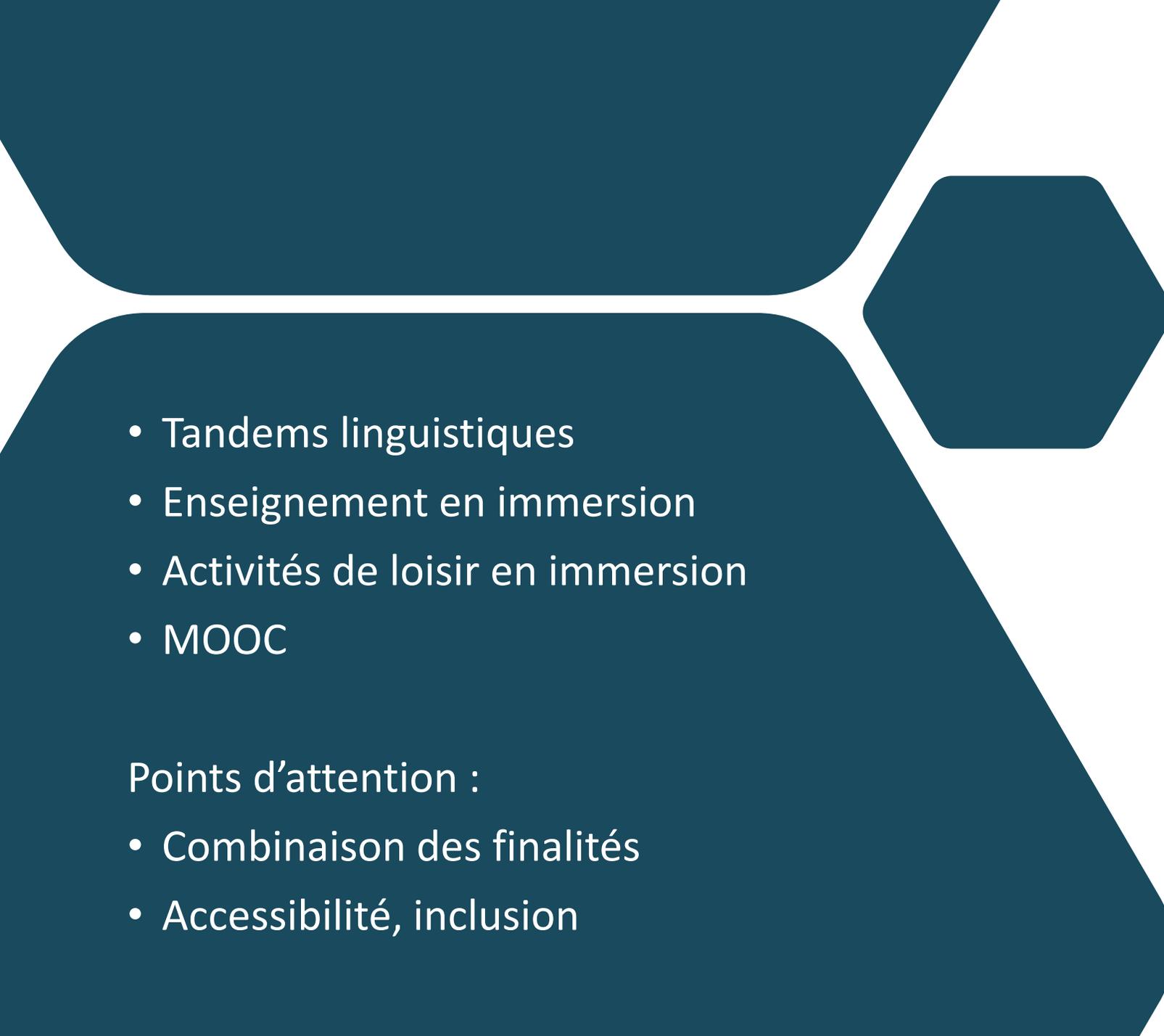
**OUTILS & SUPPORTS**  
INTERPRÉTARIAT (SOCIAL), OUTILS  
PRATIQUES, TESTING ET  
CERTIFICATION



**INFORMATION & PROMOTION**  
INFORMATION RELATIVE ET L'USAGE  
ET L'APPRENTISSAGE DES LANGUES ;  
PROMOTION DU MULTILINGUISME



**OFFRE, SERVICES ET  
ORGANISATIONS MULTILINGUE**  
ACCÈS À L'INFORMATION, OFFRE  
MULTILINGUE, ACCUEIL DES  
PUBLICS, INTÉGRATION DES PUBLICS  
DANS UN PROCESSUS



# Quelques initiatives intéressantes

- Tandems linguistiques
- Enseignement en immersion
- Activités de loisir en immersion
- MOOC

Points d'attention :

- Combinaison des finalités
- Accessibilité, inclusion



# Quelques constats et éléments de réflexion

## Éducation & Formation

- Peu de programmes multilingues dans l'enseignement supérieur malgré le caractère hautement international des universités et les enjeux de professionnalisation des étudiants.

## Outils & Supports

- Peu d'outils numériques au regard de la place du numérique dans la société
- Pas de pistes sérieuses de déploiement des outils existants ou de nouveaux outils
- Peu de services d'interprétariat social dans des secteurs clés (santé, enseignement, ...)

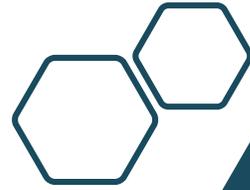
## Information & Promotion

- Publics visés très larges ; initiatives peu coordonnées et peu intégrées
- Peu d'initiatives portées par les pouvoirs publics et absence de coordination entre les communautés
- Absence de lieu (virtuel ou non) d'information centralisée

## Offre & services multilingues

- Les services publics bruxellois sont peu multilingues dans leurs offres de services
- Difficultés à identifier les stratégies internes des organisations publiques en matière de multilinguisme
- Quasi absence d'initiatives dans les médias

De randvoorwaarden  
voor een succesvol  
meertaligheidsbeleid





## Uitdagingen voor een meertaligheidsbeleid in het Brusselse Gewest

- Een toenemende communicatiekloof, ondanks brede waaier aan brugfuncties in de dienstverlening
- Meertaligheid als noodzaak, maar ook als norm op de arbeidsmarkt
- Parallel eentalig onderwijs, in een meertalige realiteit
- Vrijtijdsbesteding, niet *per se* eentalig



# Opportunities voor een meertaligheidsbeleid in het Brusselse Gewest



## Dienstverlening

Korte termijn: Centralisatie van de geslaagde meertaligheidsinitiatieven

Middellange termijn: Doelgerichte taalcampagnes

Lange termijn: Aanzet intercultureel integratiebeleid



## Arbeidsmarkt

Korte termijn: Promotie en communicatie van de bestaande taalopleidingen

Middellange termijn: Initiatie van een Brussels taalpaspoort

Lange termijn: Synergiën tussen werkgeversorganisaties, talencentra en ondernemingen bestendigen



## Onderwijs

Korte termijn: Aanmoediging belangstelling voor meertaligheid bij kinderen

Middellange termijn: (Extra)-curriculaire activiteiten *over* en *door* Brussel

Lange termijn: Prioritaire aandacht voor meertalige lerarenopleiding



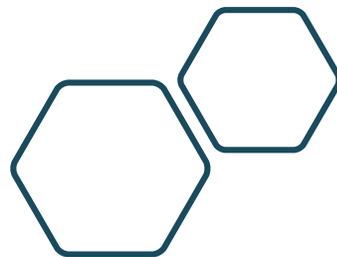
## Vrijtijdsbesteding

Korte termijn: Promotie en initiatie activiteiten door meertalige Brusselse rolmodellen

Middellange termijn: Bestendiging taalvalorisatie door interacties tussen taal en vrijetijdsbesteding

Lange termijn: Een algemeen geldend meertalig cultuurbeleid voor Brussel

# Kritische succesfactoren



- Inclusieve meertaligheid: meertaligheid als bindmiddel
- Meertaligheid als nood en norm op de arbeidsmarkt
- Het onderwijs als taalfacilitator
- Meertaligheid in de gezondheidszorg en welzijnssector
- Spontane taalverwerving en taalvalorisatie
- Een interdisciplinaire onderzoekslijn

Conclusie

